

「飛行優惠計劃」積分轉移表格

Mileage Programme Reward Points Transfer Form

如想將獎賞積分轉入參與航空公司飛行常客計劃戶口內，您必須先登記加入滙豐的「飛行優惠計劃」，年費為澳門幣/港幣300元。

You are required to enroll in HSBC'S Mileage Programme if you wish to transfer your Reward points to a participating airline's frequent flyer programme account. An annual fee of MOP/HK\$300 applies.

請填妥下列表格並寄回澳門南灣大馬路639號信用卡客戶服務部收，或傳真至2832 2827。為免重複，已傳真的表格，毋須再寄回本行。

Complete the form below and mail or fax (2832 2827) to **Credit Card Centre - Customer Service Section, 639 Avenida da Praia Grande, Macau**. To avoid duplication, if you have already faxed your form, please do not post it again.

持卡人姓名 Cardholder's name	<input type="checkbox"/> 先生 Mr	<input type="checkbox"/> 太太 Mrs	<input type="checkbox"/> 小姐 Miss	<input type="checkbox"/> 女士 Ms
證件號碼 ID number	<input type="checkbox"/> 身分證 ID card	<input type="checkbox"/> 護照 Passport	<input type="checkbox"/> 其他 Other	
日間聯絡電話 Daytime tel. no.	住宅電話 Home tel. no.			

獎賞積分轉移 Reward Points Transfer

(請在合適方格內加上“✓”號 Please tick)

請將下列獎賞積分*轉入本人的飛行常客計劃戶口內：
Please transfer the following Reward points* to my frequent flyer programme account:

「亞洲萬里通」旅遊獎勵計劃 Asia Miles™

會員號碼 Account no. :

轉換積分數目 No. of points transferred : _____

請從本人下列的信用卡戶口†扣取上述積分： Please deduct the above Reward points from my credit card account(s)† below:	扣取積分總數 Points to be deducted
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	_____
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	_____
持卡人簽署 Cardholder's signature	日期 Date

* 每次積分轉移最少需要10,000獎賞積分 (15獎賞積分 = 1英里)

* Minimum of 10,000 Reward points are required for each transfer (15 Reward points = 1 mile)

† 持卡人名下各類信用卡的積分可以合併使用，但基本卡及附屬卡的積分則不能合併。

† Pooling of points from different credit cards held by the same cardholder is allowed, but not the pooling of points between primary and additional card.

「飛行優惠計劃」條款及細則

1. 所有滙豐信用卡持卡人如要參加「飛行優惠計劃」（下稱「本計劃」），即使已成為一個或多個參與本計劃的航空公司飛行優惠計劃會員，仍需填寫登記表格。
2. 只有合資格參加「獎賞天地」的持卡人方可參加本計劃。
3. 參加本計劃的持卡人，其信用卡戶口必須有效及信用狀況良好，方可將獎賞積分轉換為參與本計劃的航空公司飛行優惠計劃的里數。
4. 持卡人同意向香港上海滙豐銀行有限公司（簡稱「本行」）繳付本計劃的年費澳門幣 / 港幣300元。此年費將於到期時從持卡人戶口支取，並不獲退還。
5. 每15獎賞積分相等於1英里。飛行里數必須以整數為單位，轉換後如有餘數不足1里者將被作廢。
6. 持卡人每次將獎賞積分過戶至任何參與本計劃的航空公司飛行優惠計劃戶口時，不可少於10,000獎賞積分。
7. 持卡人名下各種信用卡（包括滙財卡、萬事達卡）的獎賞積分均可合併作為轉換飛行里數之用，惟基本卡及附屬卡的獎賞積分則不可合併計算。
8. 已過戶的獎賞積分不可再轉回持卡人的信用卡戶口或轉入其他航空公司的飛行優惠計劃戶口內。
9. 所有獎賞積分須於有效期屆滿前過戶至參與本計劃的航空公司飛行優惠計劃戶口內。
10. 滙豐信用卡旅遊保險及優惠不適用於使用飛行優惠計劃免費機票的飛行旅程。
11. 對於已由持卡人戶口過戶至飛行優惠計劃的獎賞積分，或有份參與本計劃的航空公司就其飛行計劃採取的任何行動，本行概不承擔責任。持卡人只限將獎賞積分過戶至持卡人的飛行優惠計劃戶口內。持卡人不得轉讓獎賞積分至另一個不屬於持卡人的飛行優惠計劃戶口內。
12. 對於一切有關本計劃的參加資格或轉換獎賞積分的問題及爭議，本行保留最終決定權。
13. 獎賞積分的累積及過戶若涉及任何舞弊或欺詐行為，所有已累積的獎賞積分/飛行里數及持卡人的信用卡均可被取消。
14. 持卡人成功申請加入一個或多個參與本計劃的航空公司飛行優惠計劃後，有關航空公司將會寄上詳載其飛行優惠計劃的規則，持卡人必須遵守他們所加入的航空公司飛行優惠計劃的規則，並受該等規則約束。
15. 參與本計劃的航空公司可隨時作局部或全部修改其飛行優惠計劃的規條，包括規則、條文、優惠、參加資格及里數轉換，是否作出通知將由個別航空公司決定，而該等改變或會對已累積的飛行里數造成若干影響。
16. 本行可增加或減少參與本計劃的航空公司數目，惟本行會事先通知持卡人。
17. 本行可全權決定有關優惠卡及聯營卡持卡人參與本計劃的資格。
18. 本行保留對本條款及細則或計劃作出刪改的權利，惟本行會事先通知持卡人。
19. 本條款及細則的中英文本如有歧義，概以英文本為準。

Mileage Programme terms and conditions

1. All holders of HSBC credit cards who wish to participate in the Mileage Programme ("the Programme") must first fill in an enrollment form even if they are already members of the frequent flyer programme(s) of the participating airline(s).
2. Only cardholders who are eligible for the Rewards Programme are eligible for the Programme.
3. Only enrolled cardholders whose credit card accounts ("accounts") are valid and in good standing will be eligible to transfer their Reward points to a participating airline's frequent flyer programme account.
4. Cardholders agree to pay The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited ("the Bank") an annual fee of MOP/HK\$300. Fees will be debited to a cardholder's account when due and are not refundable.
5. Every fifteen Reward points are equivalent to one mile. Miles in the mileage programme should be in whole number; after conversion, any figure reading less than one mile will be forfeited.
6. Cardholders must transfer a minimum of 10,000 Reward points from their accounts each time a transfer is made to any participating airline's frequent flyer programme account.
7. Reward points can be pooled by the same cardholder holding different credit cards (i.e. Visa, MasterCard). No pooling of Reward points is allowed between primary and additional cards for transfer to a participating airline's frequent flyer programme account.
8. Once transferred, Reward points cannot be transferred back to the cardholder's account or re-transferred to another participating airline's frequent flyer programme account.
9. Reward points must be transferred to a participating airline's frequent flyer programme account prior to their expiry date.
10. HSBC's credit card travel insurance and benefits will not apply to flights taken with award tickets issued under a participating airline's frequent flyer programme.
11. The Bank assumes no responsibility for Reward points transferred from a cardholder's account into any frequent flyer programme account or for the actions of any participating airline in connection with its frequent flyer programme or otherwise. Cardholders must transfer Reward points to the Cardholders' own individual frequent flyer programme account. Cardholder is not allowed to transfer Reward points to another frequent flyer programme account that does not belong to the Cardholder.
12. All questions or disputes regarding eligibility for joining the programme or transferring Reward points under the programme will be decided by the Bank at its sole discretion.
13. Fraud and abuse relating to the earning and transfer of Reward points in the Programme may result in the forfeiture of accumulated Reward points as well as the cancellation of a cardholder's credit card(s).
14. Cardholders are subject to and must comply with the rules of the frequent flyer programme(s) of the participating airline(s) in which they are enrolled. A copy of the relevant programme rules will be sent to the cardholder upon his/her enrolment with a participating airline.
15. A participating airline may change its programme rules including regulations, policies, benefits, conditions of participation or mileage levels, in whole or in part at any time with or without notice, even though changes may affect the value of the free mileage already accumulated.
16. Airline participation in the programme is subject to change upon notice.
17. Participation of private label, co-branded and affinity card cardholders in the programme is at the discretion of the Bank.
18. The Bank reserves the right to change the terms and conditions herein and the programme at any time upon notice.
19. If this English version of the terms and conditions does not conform to the Chinese version, the English version shall prevail.